

ユニット12

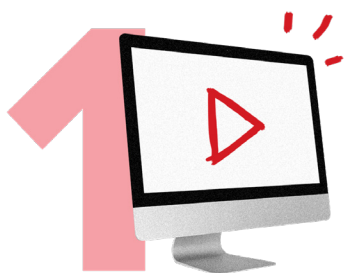
//Unidade 12

お部屋さがし

Em busca de uma casa



Plano de estudos



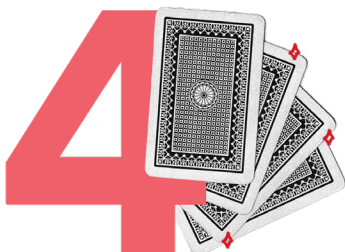
O primeiro passo é **ler**, várias vezes, as frases e rever a aula caso tenha ficado com dúvidas, compreendendo o vocabulário e as estruturas das frases, até você conseguir ler e entender tudo com facilidade.



O segundo passo que você deve fazer é **ler e escutar o(s) áudio(s), ao mesmo tempo**, várias vezes, para internalizar os padrões de pronúncia nativa e memorizar vocabulário.



O terceiro passo é **ler, escutar e repetir** as frases isoladas, que estão disponíveis para download, até se acostumar com a pronúncia



O quarto e mais importante passo é a prática com o **Memorization Hack**: Memorizar e internalizar de maneira definitiva todo o conteúdo.

Nesta unidade:

Finalmente, você chegou ao fim da primeira onda! Como está sendo a sua jornada com a língua japonesa? Para terminar essa etapa com chave de ouro, você vai perceber que vamos consolidar alguns conteúdos de outras unidades como apoio para explicações de determinados temas. E aproveitando esse conhecimento, somado aos vocabulários vistos nas unidades anteriores e palavras que você aprendeu em kanji até agora, você vai elevar o nível da sua conversação tratando de outros temas essenciais para o cotidiano.

Nesta unidade, no らくらく文法 1, você vai ver mais profundamente os verbos de existência, aqueles que você viu quando estudou partículas. Dando continuidade a esse assunto, no らくらく文法 2, você vai estudar duas partículas que costumam ser acompanhadas desses verbos: as partículas de limitação, equivalentes ao “só” do português.

Aproveitando essas aulas, você vai ver, na prática, como utilizá-las no 日本語会話1, em que o Felipe vai acompanhar a sua amiga na escolha de uma nova casa, questionando o motivo da localização. Você quer saber como contestar a opinião dos outros? Então não deixe de ver essa aula!

No 日本語会話 2, você vai continuar acompanhando os dois e aprendendo a falar sobre as vantagens e as desvantagens de uma nova vizinhança.

Voltando a reforçar os conteúdos aprendidos até agora, você vai ter conteúdos sobre entonação de frases na aula de 発音タイム. Você sabe o que é entonação, certo? Essa questão vai te ajudar a desenvolver uma pronúncia muito mais natural!

Já na aula de ネイティブ日本語, você vai conhecer algumas expressões que existem na língua japonesa, mas não possuem equivalentes no português. Essas expressões vão te ajudar a expandir o olhar sobre a cultura e a conversação em japonês.

Ah, e por fim, você vai ter aquele apanhado de novas palavras em kanji no 漢字マスター! Vamos começar?

Ao longo desta unidade, você estará mais próximo de:

- Falar sobre a existência de objetos, pessoas e animais;
- Compreender o uso de “só” em japonês (advérbio);
- Falar sobre vantagens e desvantagens de um lugar;
- Entender como funciona a entonação na língua japonesa;
- Conhecer expressões japonesas que não têm equivalentes em português;
- Dizer que só têm poucas coisas.

Palavras-chave

Existência;

Só;

Vantagens e desvantagens;

Expressões japonesas;

Entonação.

DIA 01 | NK & MH

/日本語会話/

にほんご かいわ 1

あたらしい アパートを さがす

Procurando um novo apartamento

Nesta primeira 日本語会話 da unidade, você vai acompanhar Felipe e Nanami em busca de um novo apartamento para a amiga. E neste diálogo, você vai aprender várias estruturas para questionar a escolha das outras pessoas, procurando entender melhor as vantagens e desvantagens dessa decisão. Além disso, vai conhecer algumas expressões que são particularmente utilizadas quando se combina de encontrar e sair com uma pessoa.

1. お待たせ。

Desculpa a espera.

2. ヤッホー! ううん、へいき。私 も ついた ばかり。じゃあ、
アパート 見に行こう。

Oi! Que isso, tranquilo. Eu também acabei de chegar. Então, vamos ver os apartamentos?

3. うん、行こう!

Sim, vamos!

4. 駅のすぐ近くだよ。

Fica logo pertinho da estação.

5. あのさ、どうしてひっこししようとおもったの？

Então, sabe... Por que você pensou em se mudar ?

6. かながわけんに？

Pra província de Kanagawa?

7. そう。大学からとおくない？

Isso. Não é longe da faculdade?

8. そんなにとおくない。で、とうきょうはちょっとむり。

わたしには。

Não é tão longe. E, pra mim, Tóquio é meio impossível.

9. え？ どうして？

Mesmo? Por quê?

10. とうきょうはめっちゃ高いよ。せまいし。

Em Tóquio é caro pra caramba. Além de apertado (o apartamento).

11. え？ まじ？ 高いのに、せまいの？

Mesmo? Sério? Apesar de caro, é estreito ?

Só em japonês

1. お待たせ。
2. ヤッホー！ ううん、へいき。私 も ついた ばかり。じゃあ、アパート 見に行こう。
3. うん、行こう！
4. 駅 の すぐ 近く だよ。
5. あのさ、どうして ひこししよう と おもった の？
6. かながわけん に？
7. そう。 大学 から とおくない？
8. そんな に とおくない。で、とうきょう は ちょっと ぶり。わたし には。
9. え？どうして？
10. とうきょう は めっちゃ 高い よ。せまい し。
11. え？まじ？高い のに、せまい の？

DIA 02 | RB & MH

/らくらく文法/

らくらく ぶんぽう 1/

あります。
います

Verbos de existência

Você já ouviu a frase em inglês “the book is on the table”? Provavelmente, porque é uma das frases mais famosas no aprendizado desse idioma. E como poderíamos falar sobre a localização de um objeto em japonês? Muitas pessoas acabam confundindo e acham que o です pode ser utilizado como os verbos “ser” e “estar”. Mas em japonês existem dois verbos próprios para indicar a localização e a existência de algo: o あります e o います. Os japoneses usam quase o tempo inteiro! Costumam vir acompanhados da partícula が que você viu na unidade 03 ou da partícula de localização に da unidade 07. Apesar de bem parecidos, eles possuem uma diferença bem importante. Quer saber qual é? Então continue com a gente!

あります

Esse verbo é utilizado para indicar a localização e a existência de algo. Mas atenção: só se usa com objetos inanimados ou abstratos, como emoções, pensamentos, etc. Veja os exemplos:

1. はこの中に 古い とけい が たくさん あります。
Dentro da caixa tem muitos relógios velhos.
2. 私の国には いろいろな かんこうち が あります。
No meu país tem vários loais turísticos.
3. 机の上に かわいい にんぎょう が あります。
Em cima da escrivaninha tem bonecos fofinhos.
4. タイでは タイ語と えいごの 価格 が あります。
Na Tailândia tem preços em tailandês e em inglês.
5. にちじょう せいかつ には たくさん しごと が あります。
No meu dia a dia, tenho muito trabalho.
6. ほかの ほうほう が ありません。
Não tem outra forma.
7. しかた が ありません。
Não tem jeito.
8. こころの なやみ が あります。
Tenho preocupações (expressão).

います

Assim como o verbo あります, います também indica a localização e a existência de algo. No entanto, diferente do primeiro, você vai usar esse verbo com pessoas ou seres animados. Olhe só alguns exemplos com esse verbo:

9. 平日 は いつも 会社 に います。

Nos dias de semana, sempre estou na empresa.

10. この クラス には せいと が 20 にん います。

Esta sala tem 20 alunos.

11. 私 は かれし は いません。

Eu não tenho namorado.

12. そぼ は 子ども が ひとり しか いません。

Minha avó só teve um filho.

13. フェリッペさんは お姉さん が さんにん います。

O Felipe tem três irmãs mais velhas.

14. この クリニック には いしゃ が 二人 しか いません。

Esta clínica só tem dois médicos.

15. やまなか 先生 は きょうしつ に います よ。

O professor Yamanaka está na sala de aula, viu?

/発音タイム/

はっおん タイム

イントネー
ション ||

Entonação II

Você já ouviu falar em “entonação” ou em “tom de uma frase”? A entonação é a elevação ou o abaixamento da voz quando você diz algo. Talvez essa palavra soe um pouco estranha no início, mas talvez você já tenha ouvido sua mãe dizer “cuidado com o tom, mocinho, mocinha!”. Você se lembra? Já ouviu sua mãe falando isso? Esse tom que ela mencionava tem a ver com a entonação com a qual você fala. No japonês, assim como na maior parte das línguas, existem algumas entonações, sendo as principais a ascendente (que tem uma elevação da voz), a descendente (que tem um abaixamento da voz) e a neutra (em que não há nenhuma mudança na voz). No entanto, no japonês essa entonação costuma aparecer mais nitidamente no final da frase e ela muda conforme o sentimento e a intenção de quem está falando. Acompanhe algumas entonações e a impressão que elas dão às frases:

Entonação neutra

Pode indicar que a frase se trata de uma afirmação.

1. ガスだい を もう はらいました。
Já paguei a conta de gás.
2. この バイト は らく だ。
Este trabalho temporário é tranquilo.
3. なりた くこう から とうきょう 駅 まで 車 で 1時かん
ぐらい です。
Do aeroporto de Narita até a Estação de Tóquio, de carro, leva
cerca de 1 hora.

Entonação ascendente

Assim como na língua portuguesa, pode indicar que se trata de uma pergunta.

4. この へん な 音 が 聞こえます か。

Você está ouvindo esse som estranho?

5. この ツール は 不便 じゃない?

Esta ferramenta não é muito prática, né?

6. お国 は?

Qual é o seu país?

7. 日本語 は できますか。

Você sabe japonês?

Entonação descendente

Pode indicar que a expressão se trata de um convite.

8. この うんどうかい いっしょ に 行きませんか。

Você não gostaria de ir comigo a esta gincana?

9. コーラ でも のみませんか。

Você bebe Coca-cola?

10. いっしょに おべんとう でも 食べませんか。

Vamos comer a marmita juntos?

Esses foram apenas alguns exemplos de como a entonação afeta o sentido de uma frase. Então não se preocupe, nas próximas unidades você vai continuar vendo esse tema mais profundamente.

DIA 04 | NK & MH

/日本語会話/

にほんご かいわ2

これ しか
ありません

Só tenho isso

Na sua segunda aula de 日本語会話, você vai continuar acompanhando Nanami e Felipe na busca de uma nova casa, dessa vez vendo a conversa deles com um agente imobiliário. Portanto, neste diálogo você vai aprender como fazer e responder perguntas sobre onde pretende morar, e como dizer as vantagens e desvantagens de um lugar. Vamos lá?

1. こんにちは、 ふじさわさん です ね。 さとう ななみ です。
Boa tarde, senhor Fujisawa, né? Sou Nanami Satou.
2. はい、よろしく おねがい します。 ふじさわ ひでお です。
では、 はじめましょう か。
Sim, muito prazer. Sou Hideo Fujisawa. Então, vamos começar?
3. はい、 おねがい します。
Sim, por favor.

4. さっそくですが、今、どちらに おすまい ですか。
Vamos direto ao assunto: hoje você mora onde ?
5. さいたま けん です。
Província de Saitama.
6. はい、わかりました。どこに すみたい ですか。
Entendido. Onde você gostaria de morar ?
7. できれば、かわさきし が いい ですけど。
Se possível, seria bom a cidade de Kawasaki.
8. かわさきし ですね。すみませんが、ごよさん は?
Cidade de Kawasaki, certo? Me perdoe a pergunta, mas quanto é o seu orçamento?
9. 5万円 ぐらい です。
É de cerca de 50 mil ienes.
10. あのう、すみません。5万円 で とうきょう 駅 の 近くに
 すむ ことは できます か。
Então, com licença. Com 50 mil ienes dá para morar perto da Estação de Tóquio ?
11. とうきょう 駅 の 近く ですか。これ しか ありません ね。
Perto da Estação de Tóquio ? Só tenho isso.
12. え? この部屋 だけ ですか。せまい な〜。
Nossa! Só tem esse apartamento ? Que apertado.

Só em japonês

1. こんにちは、ふじさわさん ですね。さとう ななみ です。
2. はい、よろしく おねがい します。ふじさわ ひでお です。では、はじめましょう か。
3. はい、おねがい します。
4. さっそく です が、今、どちら に おすまい です か。
5. さいたま けん です。
6. はい、わかりました。どこ に すみたい です か。
7. できれば、かわさきし が いい です けど。
8. かわさきし です ね。すみません が、ごよさん は?
9. 5万円 ぐらい です。
10. あのう、すみませんです。5万円 で とうきょう 駅 の 近くに すむ ことは できます か。
11. とうきょう 駅 の 近く です か。(けんさくちゅう) これしか ありません ね。
12. え?この部屋 だけ です か。せまい な〜。

DIA 05 | RB & MH

/らくらく文法/

らくらくぶんぽう 2

助詞「だけ」・ 「しか」

Partículas だけ e しか

Ao longo da primeira onda, você aprendeu as funções de inúmeras partículas: は, が, を, に, で, へ, か e の. E, para finalizar essa primeira onda com chave de ouro, vai aumentar ainda mais o seu vocabulário de partículas com o だけ e o しか. Ambos têm uma função muito parecida, equivalente ao nosso “só” ou “somente” do português. Portanto, são palavras que dão ênfase a uma limitação, a uma quantidade específica. No entanto, elas apresentam nuances diferentes que fazem com que sejam usadas em situações distintas, então é muito importante saber as suas especificidades. Agora você vai ver quais são elas!

だけ

É uma partícula utilizada quando se quer destacar um item exclusivamente. Muitas vezes, é usada com a conotação positiva. Ah, e o verbo que a acompanha é quase sempre usado na forma afirmativa.

1. きみ だけ が すき。
Eu só gosto de você.
2. ここ には 学生 だけ すんで います。
Aqui só moram estudantes.
3. この しつもん には こたえ が 一つ だけ あります。
Esta pergunta só tem uma resposta.
4. 朝ごはん には パン だけ たべます。
No café da manhã, só como pão.
5. にほんご だけ べんきょう して います。
Eu só estudo japonês.
6. この ほんだな には マンガ だけ あります。
Nesta estante só têm mangás.
7. 昼ごはん には サラダ だけ で いい です。
No almoço, é suficiente uma salada.

しか

Tem um significado semelhante ao *だけ*, mas dessa vez, o termo seguinte precisa estar na negativa. Pode indicar insuficiência, um desapontamento, mas não é uma regra, está bem?

8. 休み 時間 は 10分 しか ありません。
Só tenho 10 minutos de descanso (isso é tão pouco tempo).
9. 月末に、 100円 しか ありません。
No final do mês, só tenho 100 ienes
(é triste que eu não consiga economizar mais).
10. すみたい まち には 高い アパート しか ありません。
Na cidade em que quero morar só têm apartamentos caros
(que eu não consigo comprar, infelizmente).
11. アパート から 大学 まで バス しか ありません。
Do meu apartamento até a universidade só tem ônibus
(queria outras opções de transporte).
12. この 方 は やさい しか 食べません。
Esta pessoa só come verduras
(do ponto de vista nutricional, comer somente verduras não é insuficiente?).
13. 日本じんの 友だち は ひとり しか いません。
Eu só tenho um amigo japonês (queria ter mais amigos japoneses).
14. 私は かんじ を すこし しか わかりません。
Eu só sei poucos ideogramas (preciso estudar mais).

DIA 06 | NN & MH

/ネイティブ日本語/

ネイティブ にほんご

おつかれ
さまです

Bom trabalho

Provavelmente, você já deve ter se deparado com várias expressões japonesas que as traduções te pareceram um pouco estranhas ou não tão naturais em português, te fazendo se perguntar “por que alguém diria isso?”. Essas expressões te dão essa sensação porque existem frases que, por causa da tradição histórica e cultural do Japão, não possuem equivalentes na língua portuguesa. Por isso, nesta aula de ネイティブ日本語, você vai analisar pequenas frases e pequenos diálogos com essas expressões para poder entendê-las melhor, compreendendo quando e por quê as utilizar.

1. お待たせしました。
Desculpe a demora.
2. あー待たせた~！ お待たせー！
Me atrasei! Foi mal te fazer esperar!
3. どうぞ ご遠慮 なく。
Não faça cerimônia (não hesite).

4. いただきます。
Bom apetite.
5. ごちそうさま。
Obrigado(a) pela comida.
6. ごちそうさまでした。
Obrigado(a) pela comida.
7. A: 行ってきます！
Estou saindo.
8. B: いってらっしゃい。
Vá com cuidado.
9. A: ただいま。
Cheguei.
10. B: おかえり。
Que bom que voltou!
11. B: おかえりなさい！
Que bom que voltou!
12. B: おかえりなませ！
Que bom que voltou!
13. お疲れ様です。
Bom trabalho.
14. 乾杯！
Brinde!

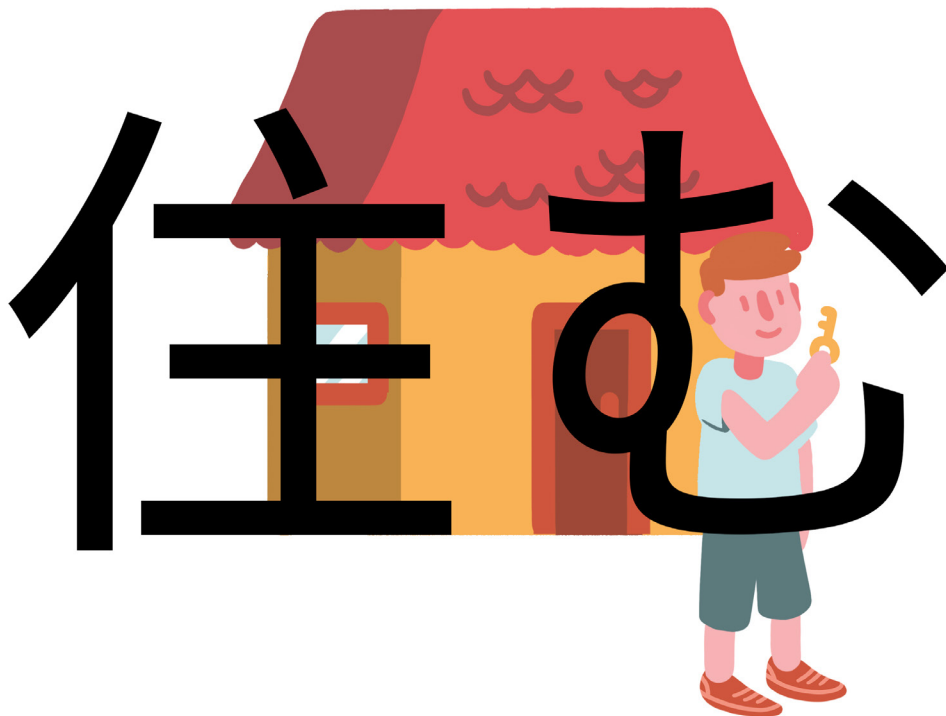
DIA 01A 06 | KM & MH

/漢字マスター/

かんじ マスター

住む、住所

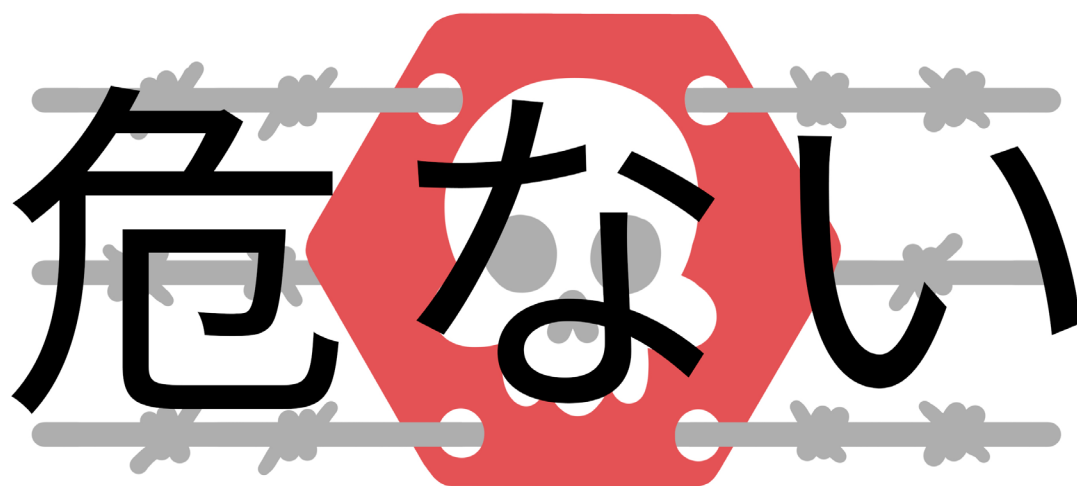
Morar & endereço





危ない、危険

Perigoso & perigo





料理、ガス代

Culinária & conta de gás

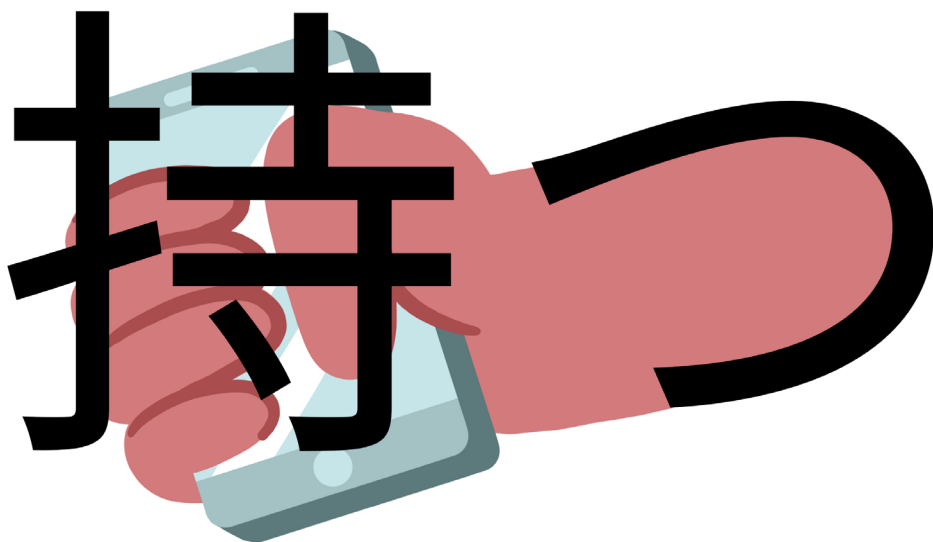
料理

ガス代

物、持つ、自分

Coisa, segurar (ou ter, possuir) & si próprio



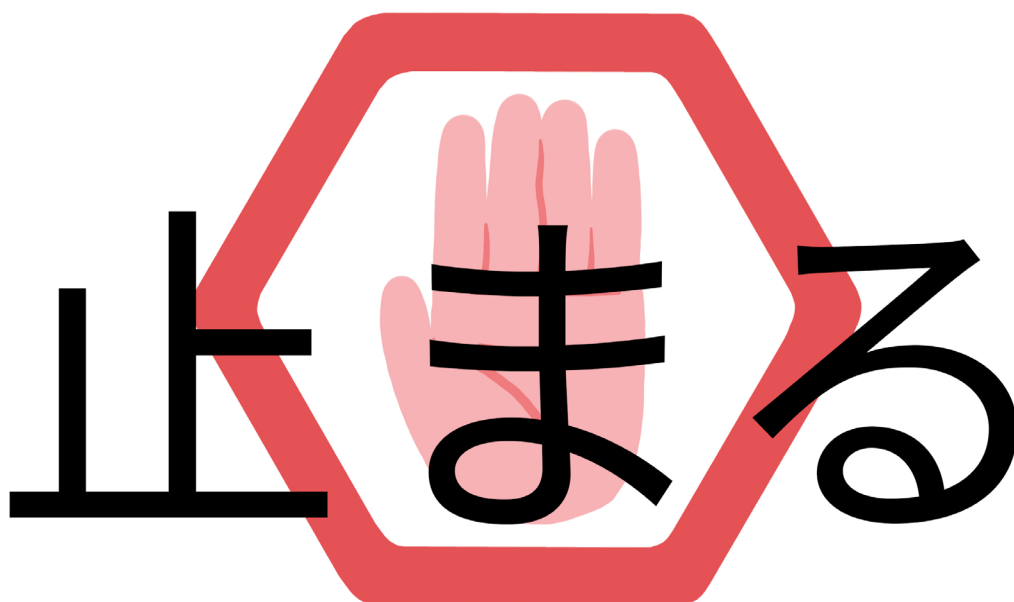




歩く、止まる、 散歩

Andar, parar & passeio







心、思う

Coração & achar (pensar)

